Porównanie tłumaczeń I Samuela 23:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawid zatem raz jeszcze pytał JAHWE i JAHWE odpowiedział: Wstań, zejdź do Keili, gdyż Ja wydaję Filistynów w twoją rękę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid zatem raz jeszcze pytał JAHWE i JAHWE potwierdził: Tak, wyrusz do Keili, gdyż Ja wydam Filistynów w twoje ręce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid ponownie radził się JAHWE. A JAHWE odpowiedział mu: Wstań, idź do Keili, gdyż wydam Filistynów w twoje ręce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pytał się jeszcze powtóre Dawid Pana. A odpowiedział mu Pan, mówiąc: Wstawszy idź do Ceili; bo ja dam Filistyny w ręce twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Znowu tedy Dawid radził się JAHWE. Który odpowiadając, rzekł mu: Wstań a idź do Ceile, bo ja dam Filistyny w rękę twoję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I znów radził się Dawid Pana. A Pan dał mu odpowiedź: Wstań, idź do Keili, bo wydam Filistynów w twoje ręce.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż Dawid ponownie zapytywał Pana, a Pan mu odpowiedział: Wstań i wyrusz do Keili, gdyż Ja wydam Filistyńczyków w twoje ręce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ponownie więc Dawid poradził się JAHWE, a JAHWE mu odpowiedział: Wstań, wyrusz do Keili, gdyż wydam Filistynów w twoje ręce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid po raz drugi radził się JAHWE, a JAHWE odpowiedział podobnie: „Wypraw się niezwłocznie do Keili, gdyż Ja wydam Filistynów w twoje ręce”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Radził się więc Dawid raz jeszcze Jahwe i Jahwe odpowiedział mu: - Powstań, idź do Keili, bo wydaję ci oto Filistynów w twoje ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І додав Давид ще питати у Господа, і Господь йому відповів і сказав до нього: Встань і піди до Кеїли, бо Я передаю чужинців в твої руки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Dawid jeszcze raz radził się WIEKUISTEGO. A WIEKUISTY mu odpowiedział, mówiąc: Wstań, zejdź do Keili, bowiem podam w twą moc Pelisztynów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Dawid jeszcze raz pytał JAHWE. A JAHWE odpowiedział mu i rzekł: ”Wstań, idź do Keili, gdyż ja wydaję Filistynów w twoją rękę”.